<https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-1-87-93>
УДК 378.016:811.111

Чистобаева Л. В.

К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕГРАЦИИ ЦИФРОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ И СЕРВИСОВ В ПРОЦЕСС ПРОФЕССИОНАЛЬНО- ОРИЕНТИРОВАННОЙ ЯЗЫКОВОЙ ПОДГОТОВКИ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ В УСЛОВИЯХ РЕАЛИЗАЦИИ СМЕШАННОГО ФОРМАТА ОБУЧЕНИЯ

Чистобаева Людмила Владимировна,

*кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков
ФГБОУ ВО «Майкопский государственный технологический универси-
тет», Майкоп, Россия,
e-mail: ludmila1471@yahoo.com*

Аннотация

Цифровизация высшего образования и наметившиеся тенденции дальнейшего совершенствования и внедрения электронного обучения и технологий дистанционного обучения выявили необходимость в переосмыслении практик реализации профессионально-ориентированной языковой подготовки в вузе и обусловили переход к смешанной модели обучения.

Цель исследования: раскрыть потенциал смешанного обучения в преподавании дисциплины «иностраннй язык».

Методы исследования: метод выделения, обобщения и распространения передового педагогического опыта.

Результаты исследования: обоснован потенциал смешанного обучения в преподавании дисциплины «иностраннй язык»; проведен анализ исследований, касающихся проблемы смешанного обучения при обучении иностранному языку.

Ключевые выводы: Интеграция цифровых образовательных ресурсов и технологий e-learning (VLE и MIND) при реализации смешанного формата профессионально-ориентированной языковой подготовки в техническом вузе расширяет возможности для создания цифрового образовательного пространства как неотъемлемого компонента образовательной деятельности в современных условиях.

Смешанное обучение позволяет решить проблему повышения качества профессионально-ориентированной языковой подготовки и организации академического взаимодействия в ротационном режиме; метапредметный подход в обучении иностранному языку для профессиональных целей создает возможности для использования существующих и разработки собственных цифровых образовательных ресурсов (ЦОР); интеграция ИКТ позволяет достичь качественно нового уровня доставки образовательного контента.

Ключевые слова: профессионально-ориентированная языковая подготовка, смешанное обучение, электронная образовательная среда, информационно-коммуникационные

технологии (ИКТ), цифровые образовательные ресурсы (ЦОР), английский язык для профессиональных целей (ESP), профессиональные компетенции.

Для цитирования: Чистобаева Л.В. К вопросу об интеграции цифровых образовательных ресурсов и сервисов в процесс профессионально-ориентированной языковой подготовки в техническом вузе в условиях реализации смешанного формата обучения // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2021. Том 13, № 1. С. 87–93. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-1-87-93>.

Chistobaeva L.V.

ON THE INTEGRATION OF DIGITAL EDUCATIONAL RESOURCES AND SERVICES IN THE PROCESS OF PROFESSIONALLY-ORIENTED LANGUAGE TRAINING IN A TECHNICAL UNIVERSITY IN A BLENDED LEARNING ENVIRONMENT

Chistobaeva Ludmila Vladimirovna,

Candidate of Philology, an associate professor of the Department of Foreign Languages

*FSBEI HE «Maykop State Technological University», Maykop, Russia,
e-mail: ludmila1471@yahoo.com*

Annotation

The digitalization of higher education, the emerging trends for further improvement and implementation of e-learning and distance learning technologies have revealed the need to rethink the practices of implementing vocationally-oriented language training at a university and have led to the transition to a blended learning model.

The purpose of the research: to reveal the potential of blended learning in foreign language teaching.

The research methods: the method of selection, generalization and dissemination of advanced pedagogical experience.

The research results: the potential of blended learning in foreign language teaching has been substantiated; the studies related to the problem of blended learning in foreign language teaching has been analyzed.

Integration of digital educational resources and e-learning technologies (VLE and MIND) in the implementation of a mixed format of professionally oriented language training at a technical university expands the possibilities for creating a digital educational space as an integral component of educational activities in modern conditions. Key conclusions:

Blended learning allows you to solve the problem of improving the quality of vocationally-oriented language training and the organization of academic interaction in a rotational mode; a meta-subject approach in teaching a foreign language for professional purposes creates opportunities for using existing and developing your own digital educational resources (CER); integration of ICT, allows you to achieve a qualitatively new level of delivery of educational content.

Keywords: vocationally oriented language training, blended learning, electronic educational environment, information and communication technologies (ICT), digital educational resources (DER), English for professional purposes (ESP), professional competencies.

For citation: Chistobaeva L.V. On the integration of digital educational resources and services in the process of professionally-oriented language training in a technical university in a blended learning environment // *Vestnik Majkopskogo Gosudarstvennogo Tehnologičeskogo Universiteta*. 2021. Volume 13, No. 1. P. 87–93. <https://doi.org/10.47370/2078-1024-2021-13-1-87-93>.

По данным исследований Всемирного экономического форума, основные навыки, необходимые для выполнения большинства профессиональных обязанностей, к 2022 г. изменятся в среднем на 42% [1]. Беспрецедентные темпы социальных перемен делают реформы еще более неотложными. Высшее образование – двигатель прогресса в экономике знаний, и на него оказывается огромное давление [2]. Нарастание масштабов использования ИКТ в высшем образовании обусловлено необходимостью создания цифрового образовательного пространства как неотъемлемого механизма образовательной деятельности. Данный механизм должен обеспечить равные условия качественного образования, вне зависимости от места проживания, посредством предоставления универсальных способов организации образовательной деятельности с использованием цифрового образовательного контента и образовательных сервисов, а также иных объектов, необходимых для организации деятельности в цифровой образовательной среде [3].

Технические вузы играют важнейшую роль в подготовке квалифицированных инженерных кадров, следовательно, именно они должны быть в авангарде науки и технологий, в том числе образовательных. Дальнейшее внедрение ИКТ позволяет увеличить возможности для доставки качественного образовательного контента и повысить качественный уровень и диапазон содержания образования в техническом вузе в соответствии с образовательными стандартами последнего поколения и заказом общества на овладение набором компетенций, гарантирующих востребованность инженерных профессий на рынке труда.

Техническим вузам, столкнувшимся с небывалыми вызовами, связанными с необходимостью реорганизации процесса обучения в условиях частичного или полного перехода на дистанционный режим обучения, требуются цифровые решения задач по формированию заданного набора компетенций в структуре компетентностной модели выпускника, в том числе ИКТ-компетентности. В соответствии с национальным стандартом Российской Федерации по информационной технологии существующая европейская рамка ИКТ-компетенций 2.0. стандартизирует «ИКТ-умения XXI века» для повышения конкурентоспособности, роста, развития и увеличения числа рабочих мест» [4].

Весь процесс преподавания иностранного языка для профессиональных целей (English for Special Purposes-ESP) неизбежно подвергается переосмыслению в рамках использования метапредметного подхода в реалиях современного мира, роль технологии в котором трудно переоценить. ИКТ и ЦОР становятся неотъемлемой частью процесса профессионально ориентированной языковой подготовки. Их количество и качество стремительно растет. В соответствии с принципами концепции «Образование 3.0», происходит постепенное видоизменение стиля языковой подготовки и трансформация характера учебной деятельности. Реализация профессионально ориентированной языковой подготовки в вузе с применением ИКТ создает основу как для формирования ИКТ-компетентности, так и для иноязычной профессионализации обучаемых, а именно: способность осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных, представлять ее

в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий; способность изучать и анализировать отечественную и зарубежную научно-техническую информацию по направлению исследований [5].

Цифровизация предметно-ориентированной языковой подготовки в рамках реализации смешанного формата обучения

Использование ИКТ для организации образовательного процесса и управления им:

1. формирование виртуальной учебной среды, создание цифровых ресурсов, делающих возможным обучение в режимах онлайн и офлайн, реализация принципа «всепроницающего обучения»;

2. организация и интеграция релевантного цифрового контента в процесс профессионально ориентированной языковой подготовки, использование компьютерных классов и мультимедийных лабораторий в режиме очного академического взаимодействия и учебных платформ для организации процесса обучения в режиме удаленного доступа.

Технически процесс смешанного обучения иностранному языку для профессиональных целей в МГТУ реализуется в электронной информационно-образовательной среде вуза (virtual learning environment – VLE) – платформе, обеспечивающей всем участникам образовательного процесса персональную образовательную среду, а также площадку для осуществления академического взаимодействия и MIND-платформы для организации многоточечных видеоконференций.

Использование инновационных педагогических технологий

При организации процесса смешанного обучения необходимо использование инновационных технологий, таких как, например, «перевернутый класс» («flipped classroom») – технологии обучения, в процессе реализации которой

освоение нового материала обучающимися происходит за пределами аудитории. В ходе последующей аудиторной работы акцент делается на проверку понимания изученного материала, выполнение практических заданий, проведение индивидуальных консультаций и пр.

Использование открытых образовательных ресурсов (ООР) для разработки курсов ESP

ООР дают возможность создавать более эффективные курсы с использованием мультимедийных ресурсов, узнавать о новых методиках преподавания, создавать ресурсы совместно с коллегами, совершенствовать методики преподавания, локализовать ресурсы, адаптируя их к местным условиям [6]. Глобальные платформы открытого образования, специализирующиеся на инженерных направлениях подготовки, представленные в англоязычном сегменте глобальных образовательных ресурсов, предлагают широкий диапазон разнообразных ООР, которые могут быть локализованы или использоваться преподавателями-разработчиками онлайн-курсов в качестве модели для разработки собственных цифровых образовательных ресурсов.

Интеграция онлайн-курсов в процесс профессионально ориентированной языковой подготовки

Целью приоритетного проекта «Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации» является создание условий для системного повышения качества и расширения возможностей непрерывного образования для всех категорий граждан за счет развития российского цифрового образовательного пространства и увеличения числа обучающихся образовательных организаций, освоивших онлайн-курсы до 11 млн человек к концу 2025 года [7]. Большая часть зарубежных учебных изданий реализует технологию смешанного обучения в своих учебных курсах. Такие курсы широко и успешно используются

в нашей стране, и в системе высшего образования в том числе [8].

Наряду с использованием онлайн-курсов, разработанных российскими и зарубежными вузами, региональные вузы и научные сообщества встают на путь создания собственного цифрового образовательного контента. Обучающие курсы создаются преподавателями и группами преподавателей с учетом местных условий и специфики образовательного процесса, с последующим размещением авторского образовательного контента в информационно-образовательной среде вуза.

Для оптимизации профессионально ориентированной языковой подготовки в ФГБОУ ВО «МГТУ» в рамках реализации смешанного обучения нами был разработан и апробирован онлайн-курс по деловому иностранному языку для инженерных направлений подготовки (уровень бакалавриата). Данный ресурс разработан с применением технологий электронного обучения на базе кафедры иностранных языков и размещен в электронной информационно-образовательной среде ФГБОУ ВО «МГТУ».

Выявленные преимущества интеграции онлайн-курса в учебный процесс: решение проблемы актуальности содержания обучения; возможность построения индивидуализированной образовательной траектории; более эффективное развитие всех видов речевой деятельности; решение вопроса доставки образовательного контента в любом месте и в любое время; возможность заложить основы понимания принципа «самообразование через всю жизнь».

Участие в массовых открытых онлайн-курсах (МООК)

МООК – обучающие курсы с массовым интерактивным участием с применением технологий электронного обучения и открытым доступом через интернет, представляющие собой одну из форм дистанционного образования и

включающие в себя видеолекции с субтитрами, текстовые конспекты лекций, домашние задания, тесты и итоговые экзамены [9]. Результатом проведенных исследований в области МООК стал вывод исследователей о том, что интеграция онлайн-курсов в процесс обучения в вузе позволяет реализовать инновационные методики в практике преподавания, в результате чего имеет место повышение качества обучения и улучшение академической успеваемости обучаемых [10, 11].

Массовые онлайн-курсы могут быть использованы как в процессе профессионально ориентированной языковой подготовки обучающихся, так и для организации курсов по повышению квалификации преподавателей иностранного языка в техническом вузе.

Таким образом, сегодня не представляется возможным организовать процесс обучения без внесения существенных изменений в традиционную модель языковой подготовки в вузе, а именно без оптимизации аудиторного и дистанционного академического взаимодействия, за счет эффективной интеграции релевантных цифровых образовательных ресурсов в процесс обучения.

Смешанное обучение, в ходе которого часть времени выделяется на самостоятельную работу за пределами университетской аудитории, а часть занятий проводится аудиторно, позволяет решить проблему организации обучения в синхронном и асинхронном режиме, обеспечивает наличие качественного цифрового образовательного контента и возможность получения консультационной помощи посредством системы обратной связи.

Интеграция ИКТ позволяет достичь качественно нового уровня доставки образовательного контента и организации академического взаимодействия всех участников образовательного процесса, т.к. в его основе лежит полнофункциональная компьютерная

поддержка «замкнутого учебного цикла». Видоизменение технологий, в основе которых лежит репродуктивная модель обучения, в направлении инновационных технологий и активного освоения знаний с помощью ЦОР

позволяет трансформировать и актуализировать содержание обучения, что, в свою очередь, позволяет решить задачу повышения качества профессионально ориентированной языковой подготовки в техническом вузе.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Strategies for the New Economy Skills as the Currency of the Labour Market [Электронный ресурс]. URL: http://www3.weforum.org/docs/WEF_2019_Strategies_for_the_New_Econ-omy_Skills.pdf
2. The opportunity for leadership in the digital future [Электронный ресурс]. URL: <https://www.pwc.com/gx/en/ceo-survey/2019/report/pwc-22nd-annual-global-ceo-survey.pdf>
3. О проведении эксперимента по внедрению цифровой образовательной среды [Электронный ресурс]: Постановление Правительства РФ от 07.12.2020 г. № 2040. URL: <http://www.consultant.ru/edu/teacher/obrazovanie/obzor/>
4. ГОСТ Р 55767-2013. Информационная технология: Европейская рамка ИКТ-компетенций 2.0. Ч. 1. Общая европейская рамка компетенций ИКТ-специалистов для всех секторов индустрии [Электронный ресурс]. URL: <http://docs.cntd.ru/document/1200108056>
5. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 21.03.01 «Нефтегазовое дело» (уровень бакалавриата) [Электронный ресурс]. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/210301.pdf>
6. Чистобаева Л.В. Оптимизация обучения английскому для специальных целей (ESP) в рамках реализации смешанного обучения в техническом вузе // Вестник Майкопского государственного технологического университета. 2017. Вып. 3. С. 78–83.
7. Современная цифровая образовательная среда в Российской Федерации [Электронный ресурс]: паспорт приоритетного проекта. Режим доступа: <http://base.garant.ru/71677640/>
8. Васильчук Ю.В. Оптимизация смешанного обучения иностранному языку с использованием лицензионных LMS курсов // Современное языковое образование: инновации, проблемы, решения: сборник научных трудов. М., 2016. С. 10–14.
9. Introduction to MOOCs: Avalanche, Illusion or Augmentation? [Electronic resource] // UNESCO IITEe-library. Access mode: <http://iite.unesco.org/publications/3214722/>
10. Sandeen C. Integrating MOOCs into Traditional Higher Education: The Emerging «MOOC3.0» Era, Change // The Magazine of Higher Learning, 2013. Vol. 45. Iss. 6. P. 34–39.
11. Hollands F. Why Do Institutions Offer MOOCs? // Journal of Asynchronous Learning Network. 2014. Vol. 18, No. 3. P. 1–20.

REFERENCES:

1. Strategies for the New Economy Skills as the Currency of the Labor Market [Electronic resource]. URL: http://www3.weforum.org/docs/WEF_2019_Strategies_for_the_New_Econ-omy_Skills.pdf
2. The opportunity for leadership in the digital future [Electronic resource]. URL: <https://www.pwc.com/gx/en/ceo-survey/2019/report/pwc-22nd-annual-global-ceo-survey.pdf>
3. On conducting an experiment on the implementation of a digital educational environment [Electronic resource]: Resolution of the Government of the Russian Federation of 07.12.2020 № 2040. URL: <http://www.consultant.ru/edu/teacher/obrazovanie/obzor/>

3. GOST R 55767-2013. Information Technology: European ICT Competence Framework 2.0. Part 1. General European framework of competence of ICT specialists for all sectors of the industry [Electronic resource]. URL: <http://docs.cntd.ru/document/1200108056>
4. Federal state educational standard of higher education in the direction of training 03.21.01 Oil and gas business (bachelor's level) [Electronic resource]. URL: <http://fgosvo.ru/uploadfiles/fgosvob/210301.pdf>
5. Chistobaeva L.V. Optimization of teaching English for special purposes (ESP) in the framework of the implementation of blended learning in a technical university // Bulletin of Maykop State Technological University. 2017. Issue. 3. P. 78–83.
6. Modern digital educational environment in the Russian Federation [Electronic resource]: passport of the priority project. Access mode: <http://base.garant.ru/71677640/>
7. Vasilchuk Yu.V. Optimization of blended learning of a foreign language using licensed LMS courses // Modern language education: innovations, problems, solutions: collection of scientific papers. M., 2016. P. 10–14.
8. Introduction to MOOCs: Avalanche, Illusion or Augmentation? [Electronic resource] // UNESCO IITEe-library. Access mode: <http://iite.unesco.org/publications/3214722/>
9. Sandeen C. Integrating MOOCs into Traditional Higher Education: The Emerging «MOOC3.0» Era, Change // The Magazine of Higher Learning, 2013. Vol. 45. Iss. 6. P. 34–39.
10. Hollands F. Why Do Institutions Offer MOOCs? // Journal of Asynchronous Learning Network. 2014. Vol. 18. No. 3. P. 1–20.